



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Шестьдесят четвертая сессия**

Женева, 7–9 октября 2020 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Итоги пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы**по унификации технических предписаний****и правил безопасности на внутренних водных путях****Резюме неофициального виртуального совещания
Рабочей группы по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних
водных путях (29–30 июня 2020 года)****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с программой работы по подпрограмме «Транспорт» на 2020 год (ECE/TRANS/2020/21, глава IV, таблица, раздел А, пункт 11), принятой Комитетом по внутреннему транспорту (КВТ) на его восемьдесят второй сессии (ECE/TRANS/294, пункт 136).
2. Из-за мер, принятых в связи с COVID-19, пятьдесят седьмую сессию Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) не удалось провести в Женеве в соответствии с графиком, утвержденным Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) на ее шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/210, пункт 101). В целях обеспечения бесперебойной и эффективной работы обеих Рабочих групп и своевременной подготовки к предстоящей шестьдесят четвертой сессии SC.3 29 и 30 июня 2020 года было проведено виртуальное неофициальное совещание SC.3/WP.3 без официального устного перевода в качестве виртуальной консультации для принятия ключевых рабочих решений.
3. В приложении к настоящему документу содержится резюме состоявшихся в ходе совещания обсуждений и сделанных предложений. Перечень ключевых рабочих решений, принятых SC.3/WP.3 в рамках 10-дневной процедуры «отсутствия возражений» в соответствии с решением Исполнительного комитета Европейской экономической комиссии (Исполкома), содержится в неофициальном документе SC.3/WP.3 № 25 (2020).



Приложение

Резюме обсуждений, состоявшихся в ходе неофициального виртуального совещания Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (29–30 июня 2020 года), и сделанных предложений

I. Участники. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее — Рабочая группа, или SC.3/WP.3) провела свое виртуальное неофициальное совещание 29–30 июня 2020 года на основе предварительной повестки дня, распространенной секретариатом 8 июня 2020 года. Делегаты были проинформированы о том, что в рамках 10-дневной процедуры «отсутствия возражений», введенной в соответствии с решением Исполкома, можно будет принимать только ключевые рабочие решения.

2. На совещании присутствовали представители следующих стран: Беларуси, Бельгии, Болгарии, Германии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Украины и Хорватии. В работе совещания приняли участие следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайская комиссия (ДК) и Мозельская комиссия (МК). Была представлена Европейская комиссия. Присутствовали делегации Конфедерации европейских морских технологических обществ (КЕМТО), Европейской ассоциации лодочного спорта (ЕАЛС) и Европейского союза речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ). По приглашению секретариата на сессии присутствовали делегации Сети для обмена в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА) и Морской академии Харлингена.

3. Совещание открыл руководитель Секции транспортных сетей и логистики г-н Ф. Дионори. Он дал разъяснения относительно формата встречи и применимой процедуры принятия ключевых рабочих решений, осветил текущие задачи и основные темы для обсуждения.

4. В соответствии с решением, принятым Рабочей группой на ее пятьдесят шестой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, пункты 7 и 8), совещание проходило под председательством г-на И. Игнатова (Болгария), а заместителем Председателя был г-н А. Афанасьев (Беларусь).

5. Участники утвердили предварительную повестку дня (неофициальный документ SC.3/WP.3 № 11 (2020)) со следующими изменениями:

а) пункт 4 b) повестки дня был дополнен требованиями в отношении пассажирских судов, длина которых не превышает 24 метров и на которых разрешается перевозить не более 150 пассажиров;

б) пункт 7 повестки дня «Прочие вопросы» был дополнен следующими пунктами:

- сбор данных о сопоставительном анализе затрат на строительство транспортной инфраструктуры для водных путей и портов,
- сроки проведения пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы и изменения в предварительной повестке дня;

в) название пункта 8 повестки дня было изменено на «Подготовка перечня решений».

II. Воздействие вспышки инфекции COVID-19 на состояние внутреннего судоходства и меры, которые следует принять в рамках Европейской экономической комиссии (пункт 2 повестки дня)

6. Участники обменялись информацией о воздействии вспышки инфекции COVID-19 на состояние внутреннего судоходства и об исключительных мерах, применяемых в этом секторе. Подробная информация была представлена Беларусью, Бельгией, Российской Федерацией, Словакией, Украиной, Хорватией, Европейской комиссией, ЦКСР, ДК, МК и ЕСПИТ (неофициальный документ SC.3/WP.3 № 13 (2020)). С презентациями можно ознакомиться по следующему адресу: http://www.unece.org/trans/main/sc3/wp3/wp3doc_2020.html (вкладка «Virtual informal meeting»).

7. Среди важнейших вопросов были упомянуты следующие: а) приостановка пассажирских перевозок и речных круизов, б) сокращение объема грузов, перевозимых по внутренним водным путям; в) воздействие на грузовые операции в портах и эксплуатация мостов и шлюзов; г) действительность судовых документов, свидетельств, удостоверений и других документов, относящихся к экипажу; д) замена членов экипажа на борту судов; и е) безопасность и охрана здоровья персонала.

8. Выступавшие упомянули о мерах, принимаемых государствами-членами, ЦКСР, ДК и МК в целях обеспечения непрерывности перевозок грузов, предотвращения полной остановки судоходства и поддержки функционирования флота. Они, в частности, включают в себя: а) временные меры по продлению и возобновлению сроков действия судовых удостоверений и удостоверений членов экипажей; б) специальные процедуры, облегчающие замену членов экипажей в иностранных портах, включая специальные свидетельства для экипажей судов, осуществляющих международные перевозки; в) присоединение к многостороннему соглашению Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) с целью компенсации отмены курсов переподготовки для консультантов по вопросам безопасности перевозок опасных грузов и экспертов ВОПОГ¹; г) процедуры срочного ремонта судов; и е) индивидуальные меры защиты для экипажей и других работников, занятых в данном секторе, и срочные меры в случае инфицирования членов экипажа.

9. Европейская комиссия проинформировала участников о следующих документах, принятых на уровне Европейского союза в целях укрепления секторов общественного здравоохранения и смягчения социально-экономических последствий пандемии:

а) Руководящих принципах осуществления мер пограничного контроля в целях охраны здоровья и обеспечения доступности товаров и основных услуг, а также Сообщении о внедрении «зеленых полос» в соответствии с Руководящими принципами осуществления мер пограничного контроля, принятых 23 марта 2020 года. Государствам-членам было предложено определить внутренние пункты пересечения границ Трансъевропейской транспортной сети (ТЭС-Т) в качестве пунктов пересечения в виде «зеленых полос» на сухопутном (автомобильном и железнодорожном), водном и воздушном транспорте;

б) Регламенте (ЕС) 2020/698 Европейского парламента и Совета от 25 мая 2020 года, устанавливающим конкретные и временные меры в связи со вспышкой COVID-19, касающиеся возобновления или продления срока действия некоторых удостоверений, лицензий и разрешений, а также отсрочки некоторых периодических проверок и периодической подготовки в определенных областях транспортного законодательства (так называемый «Омнибус»).

¹ Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

10. ЦКСР проинформировала участников совещания о резолюциях, принятых в связи с кризисом COVID-19: резолюции ЦКСР 2020-I-2 от 23 марта 2020 года² и резолюции ЦКСР 2020-I-4, принятой на ее пленарном заседании 4 июня 2020 года³, а также о деятельности Европейского комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ), в частности об обсуждении неотложной необходимости скоординированного подхода к мерам по поддержке европейского сектора внутреннего судоходства в период кризиса COVID-19, состоявшемся на его заседании 30 апреля 2020 года, и об опубликованном 20 мая 2020 года открытом письме, содержащем рекомендации, вынесенные КЕСНИ государствам в отношении срока действия удостоверений, свидетельств и других документов, связанных с внутренним водным транспортом, освидетельствования и сертификации судов.

11. Секретариат проинформировал участников о деятельности ЕЭК ООН, связанной с пандемией: а) Центре мониторинга ситуации с пересечением границ в связи с COVID-19; б) специальной веб-странице с информацией о соответствующих краткосрочных статистических данных о транспорте, сгруппированных по странам и темам; в) итогах виртуального совещания неофициальной междисциплинарной консультативной группы по мерам реагирования транспортного сектора на кризис, вызванный COVID-19, состоявшегося 9 июня 2020 года; эту информацию дополнил Председатель SC.3 г-н С. Турф. Секретариат далее проинформировал участников совещания о выпущенном 29 июня 2020 года Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС) пресс-релизе относительно выводов дунайских министров транспорта об эффективном восстановлении и обслуживании водных путей в преддверии проблем, связанных с COVID-19.

12. Участники отметили следующее:

- вспышка COVID-19 имела серьезные экономические последствия для сектора внутреннего водного транспорта в целом и для бесперебойной работы транспортных цепей, включая сокращение объемов грузов, перевозимых внутренним водным транспортом с марта по апрель 2020 года, что может привести к снижению транспортной активности;
- в наибольшей степени от этого страдают пассажирские перевозки и работа экипажей судов, включая замену членов экипажа;
- продление судовых свидетельств и удостоверений членов экипажа существенно затруднено;
- сектору необходимо согласовать исключительные меры, принимаемые странами в связи с кризисом COVID-19, в частности для решения правовых вопросов и обеспечения равных условий для всех участников;
- среди уроков, извлеченных из опыта использования других видов внутреннего транспорта, следует отметить недостаточную координацию между странами и национальными транспортными органами, а также необходимость дальнейшего сбора информации и улучшения координации и сотрудничества на международном уровне.

13. Совещание признало важность, эффективность и своевременность мер, принимаемых странами — членами ЕЭК ООН, Европейской комиссией, речными комиссиями и другими ключевыми субъектами в ответ на вспышку COVID-19.

14. Совещание упомянуло, что SC.3 и SC.3/WP.3 могли бы предпринять следующие действия:

- провести оценку конвенций и соглашений, входящих в сферу компетенции ЕЭК ООН и имеющих отношение к внутреннему водному транспорту и резолюциям ЕЭК ООН, с точки зрения готовности к аналогичным ситуациям и предложить изменения, когда это необходимо;

² http://www.ccr-zkr.org/files/documents/covid19/pre20_18fr_final.pdf.

³ <http://www.ccr-zkr.org/files/documents/resolutions/ccr2020-lfr.pdf>.

- подготовить для Комитета по внутреннему транспорту информацию о воздействии вспышки COVID-19 на внутреннее судоходство и о мерах, принятых в этом секторе;
- продолжить сбор информации по этому вопросу и включить этот вопрос в повестку дня шестьдесят четвертой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3).

15. Беларусь проинформировала участников совещания о создании в мае 2020 года государственного учреждения «Государственная администрация водного транспорта» в целях обеспечения доступности, высокого качества услуг и безопасности водного транспорта, а также соблюдения международных обязательств государства в сфере торгового судоходства.

III. Инфраструктура внутренних водных путей (пункт 3 повестки дня)

A. Перечень основных характеристик и параметров сети водных путей категории E («Синяя книга»)

16. Секретариат и Хорватия проинформировали участников о подготовленном проекте поправок к Перечню основных характеристик и параметров сети водных путей категории E («Синяя книга»), который был подготовлен совместно Хорватией, Международной комиссией по бассейну реки Сава (Комиссия по реке Сава) и секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/14, приложение I).

B. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (резолюция № 49, второй пересмотренный вариант)

17. Секретариат проинформировал участников о подготовленном проекте поправок к Перечню важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (резолюция № 49, второй пересмотренный вариант), который был подготовлен совместно Хорватией, Комиссией по реке Сава и секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/14, приложение II).

IV. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 4 повестки дня)

A. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (резолюция № 24, пятый пересмотренный вариант)

18. Секретариат проинформировал участников совещания о завершении сопоставления пятого пересмотренного варианта Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) с Основными положениями о плавании по Дунаю и Правилами судоходства в бассейне реки Сава. Результаты этой работы представлены в документах ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/15 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/16.

19. Секретариат проинформировал далее участников совещания относительно доклада о работе тридцать второго совещания Группы экспертов по ЕПСВВП, состоявшегося 11 февраля 2020 года параллельно с пятьдесят шестой сессией SC.3/WP.3, который был издан в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/19. Совещание рассмотрело проект поправок к ЕПСВВП, предложенный Группой экспертов по ЕПСВВП на ее тридцать втором совещании.

20. Секретариат проинформировал участников совещания об итогах тридцать третьего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП, которое было проведено виртуально 23 июня 2020 года. Группа обсудила предложения по поправкам к статьям 1.10 и 9.02, статье 4.07, главе 10 ЕПСВВП, в частности предложение об изменении статьи 10.06 и добавлении нового приложения 12 «Образец журнала учета сточных вод» с целью предотвращения незаконного сброса хозяйственно-бытовых сточных вод и отходов бортовых установок для обработки сточных вод, и другие

вопросы. Группа постановила привести русский текст статьи 1.07 ЕПСВВП, пункт 2, в соответствие с английским и французским текстами. Группа продолжила обсуждение результатов сопоставления ЕПСВВП с Полицейскими правилами судоходства по Рейну (ПППР), ОППД и Правилами судоходства в бассейне реки Сава и согласовала ряд предложений по поправкам к ЕПСВВП. Следующее совещание Группы запланировано на начало октября 2020 года. Эта информация была дополнена подробной информацией Российской Федерации о согласованном на совещании пересмотренном проекте статьи 4.07. Секретариату было предложено подготовить подробный доклад для шестьдесят четвертой сессии SC.3.

21. ДК отметила, что журнал учета сточных вод может быть включен в действующий журнал учета отработавших масел, как того требует статья 10.06 ЕПСВВП. Совещание отметило, что этот вопрос может быть рассмотрен на предстоящей сессии SC.3.

В. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61, второй пересмотренный вариант)

22. Секретариат проинформировал участников совещания о проекте изменений к приложению к резолюции № 61, касающихся дополнительных положений об электронном оборудовании и автоматическом устройстве сброса скорости вращения двигателя, основанных на Европейском стандарте, устанавливающем технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП), который был подготовлен Румынией в соответствии с решением, принятым SC.3/WP.3 на ее пятьдесят шестой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, пункты 54–55) и содержащимся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/25. Румыния представила дополнительные замечания по этому проекту. Участники поблагодарили Румынию за отличную работу.

23. ДК проинформировала участников совещания о новых предложениях по поправкам к проекту главы XX «Специальные положения, применимые к электрическим гребным установкам» приложения к резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/3), основанных на главе 11 ЕС-ТТСВП, которые содержатся в неофициальном документе SC.3/WP.3 № 24 (2020). ДК предложила государствам-членам поделиться опытом практического применения положений ЕС-ТТСВП для данного типа судов в случае, если такие суда уже эксплуатируются. Румыния отметила, что ввиду значительного объема изменений, предложенных ДК, этот вопрос можно было бы обсудить на следующей сессии Рабочей группы; Бельгия поддержала предложение Румынии. Секретариату было поручено подготовить рабочий документ для предстоящей сессии SC.3.

24. Участники были проинформированы КЕМТО о текущей ситуации с пассажирскими судами, которые совершают однодневные рейсы, длина которых не превышает 24 метров и на которых разрешается перевозить не более 150 пассажиров, а также о текущей работе КЕМТО. Российская Федерация, Румыния, Украина и ДК высказали замечания по проекту положений о типе судов, содержащемуся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/18:

- a) проект требует детального анализа;
- b) максимальное число людей на борту, спасательные средства и другие вопросы, упомянутые во время обсуждения, требуют дополнительных разъяснений;
- c) эти положения могли бы быть составлены как отдельный документ, а не как часть приложения к резолюции № 61; для этой цели могла бы быть использована одна из резолюций ЕЭК ООН, применимых к данному типу судов;
- d) этот вопрос рассматривается специально созданной Рабочей группой КЕСНИ/ТТ/ПСЖ с целью разработки технических предписаний для судов; это непростая задача, так как на эти суда распространяется действие нескольких правил на уровне Европейского союза, а также правил классификационных обществ.

25. Российская Федерация проинформировала участников совещания о завершении работы над положениями о малых судах, которые должны быть включены в правила Российского речного регистра. КЕМТО было предложено дать дополнительные разъяснения по вопросам, упомянутым в ходе обсуждения. Участники заседания поддержали предложение КЕМТО о сборе у государств-членов статистических данных о флоте небольших пассажирских судов, используемых в коммерческих целях.

26. Секретариату было поручено обобщить замечания, высказанные на совещании, направить их государствам-членам и классификационным обществам и подготовить рабочий документ для предстоящей сессии SC.3.

27. Секретариат проинформировал участников о завершении перевода на русский язык издания 2019/1 ЕС-ТТСВП, которое размещено на веб-странице SC.3. Совещание поблагодарило секретариат за проделанную работу.

C. Предотвращение загрязнения внутренних водных путей с судов (резолюция № 21, пересмотренная)

28. Секретариат проинформировал участников совещания о прогрессе, достигнутом в деле обновления перечня приемных сооружений для сбора отходов, образующихся на борту судов, на основе данных, представленных государствами-членами в сотрудничестве с национальными компетентными органами, отвечающими за сбор отходов с судов, секретариатом ДК, секретариатом Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП), портовыми властями и другими соответствующими организациями (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/27 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/28).

29. Секретариату было поручено завершить пересмотр перечня приемных сооружений к шестидесяти четвертой сессии SC.3. Совещание предложило сохранить в проекте существующий термин «приемные сооружения».

30. ДК проинформировала участников совещания о том, что пересмотренный перечень приемных сооружений для сбора отходов, образующихся на борту судов, был принят ДК в марте 2020 года и размещен на веб-сайте ДК.

31. Секретариат сделал сообщение о предлагаемой классификации отходов, образующихся на борту судов внутреннего плавания, которое было подготовлено совместно секретариатами ЕЭК ООН, ДК и КОВВП и «виа донату» (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/29). У участников не было принципиальных возражений против этого предложения. ДК проинформировала участников совещания о том, что это предложение будет рассмотрено в марте 2021 года.

V. Содействие развитию речных информационных служб и других информационно-коммуникационных технологий во внутреннем судоходстве (пункт 5 повестки дня)

A. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (приложение к резолюции № 63, пересмотренной)

32. Председатель напомнил об итогах обсуждения пересмотренного проекта международного стандарта для систем обнаружения и отслеживания судов (VTT) на внутренних водных путях, состоявшегося на пятьдесят шестой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, пункты 79–82). Российская Федерация представила разъяснения по поправкам к пересмотренному проекту, подготовленным совместно с Председателем Временной рабочей группы КЕСНИ по системам обнаружения и отслеживания судов (CESNI/TI/VTT) и секретариатом и содержащимся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/21/Rev.1. Предлагаемые изменения направлены на распространение сферы применения этого стандарта на морские АИС⁴

⁴ Автоматическая идентификационная система.

и АИС классов А и В и на приведение его в соответствие со статьей 4.07 ЕПСВВП и Рекомендацией МСЭ-R М.1371-5.

33. Председатель CESNI/TI/VTT г-н С. Бобер представил дополнительные комментарии относительно согласованного подхода, использованного в этой работе, и подчеркнул, что пересмотренный стандарт соответствует Имплементационному регламенту Комиссии (ЕС) 2019/838 от 20 февраля 2019 года о технических спецификациях для систем обнаружения и отслеживания судов и отменяющим Регламент (ЕС) № 415/2007. Украина поддержала измененное предложение. Секретариату было поручено обновить пересмотренный вариант документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/21 на веб-странице SC.3/WP.3.

34. Совещание приняло к сведению пересмотренные добавления к приложению к резолюции № 63 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/22). Российская Федерация выразила мнение о том, что для принятия проекта не требуется никаких изменений.

В. Международный стандарт для систем электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (приложение к резолюции № 79)

35. Секретариат проинформировал участников совещания о проекте пересмотренного Международного стандарта для систем электронных судовых сообщений (ERI) во внутреннем судоходстве (приложение к резолюции № 79) и о предлагаемых изменениях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/23), основанных на Имплементационном регламенте Комиссии (ЕС) 2019/1744 от 17 сентября 2019 года по техническим требованиям к системам электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве, которые были подготовлены в соответствии с решением, принятым SC.3/WP.3 на ее пятьдесят шестой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, пункт 83).

36. Бельгия, Германия и Российская Федерация высказали замечания относительно: а) необходимости дополнительного времени для подробного рассмотрения данного проекта и б) желательности сохранения главы I «Цель и область применения» существующего приложения к резолюции № 79 в пересмотренном документе с учетом возможных изменений. Украина упомянула об обсуждении пересмотренного стандарта для ERI, состоявшемся в ходе Недели РИС⁵ КЕСНИ, проведенной в режиме онлайн 23–26 июня 2020 года.

37. Бельгия предложила пригласить Председателя Временной рабочей группы КЕСНИ по международному формату передачи электронных сообщений (CESNI/TI/ERI) принять участие в доработке проекта и в предстоящей сессии SC.3. Другие участники поддержали это предложение.

38. Украина проинформировала участников об итогах оценки текущего состояния РИС на Украине, и в частности на Днепре, проведенной группой экспертов Европейского союза во главе с г-ном К. Виллемсом, и высоко оценила эффективное сотрудничество, профессионализм и отличную работу, проделанную группой экспертов.

VI. Термины и определения, связанные с внутренним водным транспортом (пункт 6 повестки дня)

39. Секретариат представил «нулевые» проекты части I «Общие термины», части III «Инфраструктура внутреннего водного транспорта», части IV «Перевозка товаров и пассажиров, транспортная документация», части V «Сигнализация и судоходная обстановка водного пути», части VI «Правила судоходства», части VII «Судовые устройства», части VIII «Плавание при помощи радиолокатора; речные информационные службы», части XI «Предотвращения загрязнения с судов», части XII «Гидрография, метеорология и картография» и части XIV «Статистика внутренних водных путей» проекта глоссария терминов и определений,

⁵ Речные информационные службы.

связанных с внутренним водным транспортом (неофициальные документы SC.3/WP.3 № 14–23 (2020)), которые были подготовлены в соответствии с решением SC.3, принятым на ее шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/210, пункт 98). Секретариат представил разъяснения относительно подхода, использованного в «нулевых» проектах, и использованных источников информации. Германия упомянула, что в проекте можно было бы также использовать термины и определения, содержащиеся в Руководящих принципах и рекомендациях для речных информационных служб, издание 4, которые были приняты Комитетом по внутреннему судоходству Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС) в 2019 году.

40. Российская Федерация подчеркнула важность участия в этой работе экспертов из государств-членов и предложила а) следовать структуре глоссария, согласованной на пятьдесят четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, пункт 84), б) дополнить глоссарий индексами терминов на английском, русском и французском языках, с) проверить соответствие терминов и определений согласованным на международном уровне нормативной базе и техническим стандартам и национальным стандартам государств-членов в тех случаях, когда признанные на международном уровне термины отсутствуют, и d) дополнить глоссарий терминами и определениями, принятыми в национальных стандартах государств-членов, в том случае, если они отличаются от терминов и определений, признанных на международном уровне.

41. Эксперты от Бельгии, Российской Федерации и Украины, ЕСПС и ЕСППТ подтвердили свое участие в работе корреспондентской группы по доработке глоссария, созданной в соответствии с решением, принятым SC.3/WP.3 на ее пятьдесят четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, пункт 86). Хорватия просила секретариат дать указания относительно будущей работы и сроков работы корреспондентской группы, поскольку для принятия решения об участии экспертов из других стран в работе корреспондентской группы может потребоваться дополнительное время.

42. По предложению Украины и секретариата участники призвали другие страны принять участие в работе корреспондентской группы и поручили секретариату направить приглашения принять такое участие Европейской комиссии, речным комиссиям, Международной ассоциации морских средств навигации и маячных служб (МАМС), ПМАКС, Всемирной метеорологической организации, Международной гидрографической организации и другим международным организациям, которые были предложены на совещании, а также Языковой службе Отдела конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве.

43. Секретариату было поручено включить этот пункт в предварительную повестку дня шестьдесят четвертой сессии SC.3 и проинформировать Рабочую группу о ходе этой работы.

VII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

A. Сбор данных о сопоставительном анализе затрат на строительство транспортной инфраструктуры водных путей и портов

44. Секретариат проинформировал участников совещания о вопросниках по сопоставительному анализу затрат на строительство, модернизацию и техническое обслуживание инфраструктуры внутренних водных путей и портов, в которые были внесены изменения в соответствии с отзывами, полученными от государств-членов. Бельгия представила замечания по внесенным изменениям и срокам представления запрошенной информации.

45. Секретариат далее проинформировал участников о текущей работе Группы экспертов по сопоставительному анализу затрат на строительство транспортной инфраструктуры (GE.4) над подготовкой заключительного доклада, касающегося других видов внутреннего транспорта, для тридцать третьей сессии Рабочей группы

по тенденциям и экономике транспорта (WP.5), которая состоится 7–9 сентября 2020 года.

В. Сроки проведения пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы и изменения в предварительной повестке дня

46. Участники обсудили возможность проведения пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы 7 октября в первой половине дня параллельно с шестьдесят четвертой сессией SC.3, которая состоится 7–9 октября 2020 года, с пересмотренной предварительной повесткой дня.

47. Совещание предложило включить в предварительную повестку дня шестьдесят четвертой сессии SC.3 следующие вопросы: а) рабочее совещание на тему «Циклическая экономика на внутреннем водном транспорте»; б) автоматизация во внутреннем судоходстве; в) взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве; и d) прогулочное плавание.

48. Участники предложили перенести рассмотрение темы «Кибербезопасность на внутреннем водном транспорте», согласованную в качестве главной темы шестьдесят четвертой сессии SC.3, на 2021 год.

VIII. Подготовка перечня решений (пункт 8 повестки дня)

49. Совещание согласовало предварительный перечень решений, принятых на настоящем совещании, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

IX. Утверждение перечня решений

50. В соответствии с решением Исполкома о специальных процедурах на период COVID-19 секретариат распространил в Женеве 3 июля 2020 года на трех рабочих языках перечень согласованных на совещании решений среди государств-членов и постоянных представительств государств-членов для окончательного утверждения в соответствии с 10-дневной процедурой «отсутствия возражений». При отсутствии каких-либо возражений со стороны стран решения считаются принятыми. Перечень решений, принятых в соответствии с процедурой «отсутствия возражений», содержится в неофициальном документе SC.3/WP.3 № 25 (2020).